

ШАЛОМ АЛЭЙХЭМ

Суббота - это набросок грядущего мира.

Ханина бен Исаак

В Талмуде сказано, что в пятницу после вечерней службы в синагоге еврея домой провожают два ангела - белый и черный. И если его ждет убранный дом, зажженные свечи, накрытый стол, то белый ангел благословляет этот дом и говорит: «Пусть будет так и в следующую Субботу!», - и черному ангелу приходится произнести: «Амен!». Но если, не про нас будет сказано, всего этого нет, эту фразу произносит черный ангел, и белому ангелу ничего не остается делать, как согласиться с ним.

Несколько лет назад в Петрозаводск приехал раввин из Иерусалима с сопровождающим из Петербурга. Был канун Субботы, я знакомил их с городом, как вдруг к нам подбегает молодой человек и взволнованно начинает что-то объяснять по-английски. Я уловил только «шалом», «Шабат» и «Цвибель», чему был крайне удивлен. Тут из машины, стоявшей невдалеке, вышла девушка и объяснила уже на вполне приличном русском, что они с мужем путешествуют на машине, и им в петербургской синагоге сказали, что в Петрозаводске есть общество «Шалом» и Цвибель, и если они найдут там что-нибудь из этого, то смогут нормально встретить Шабат. Они приехали вчера, ночевали в машине и вот увидели евреев, - благодаря присутствию раввина, ошибиться было трудно, - просили помочь. Оказалось, что она из Германии, а ее муж - из Южно-Африканской Республики. (Они прожили у нас неделю, и мы стали друзьями).

И вот, за субботним столом встретились люди, еще вчера не знавшие друг друга, живущие в разных точках Земли, и все же родные, с объединяющими их великой историей и традициями, сразу нашедшие общие темы для разговоров. И мы запели песню, которую все знали!

Эту самую известную субботнюю песню евреев Израиля, Америки и Европы, написанную американским композитором Исраэлем Гольдфарбом (1879-1956) на текст каббалистов 17 века, мы и предлагаем Вам, дорогие читатели.



Em B

Ша- лом а- лэй- хэм мал'- а- хэй ха- ша- рэт

B7 Em B Em

мал'- а- хэй Эль- йон ми- мэ- лэх

B7 Am B7 B

мал- хэй ха- мла- хим ха- Ка- дош ба- рух ху

G Am

бо- а- хэм ле- ша- лом мал'- а- хэй ха- ша- лом

Em B B7

мал'- а- хэй Эль- йон ми- мэ- лэх

Em C B7 Em

мал- хэй ха- мла- хим ха- Ка- дош ба- рух ху

Шалом алэйхэм, мал ахэй напарэт,
Мал ахэй Эльйон,
Мимэлэх малхэй хамлахим,
хаКадош барух ху.

Боахэм лешалом, мал ахэй нашалом,
Мал ахэй Эльйон,
Мимэлэх малхэй хамлахим,
хаКадош барух ху.

Бархуни лешалом, мал ахэй нашалом,
Мал ахэй Эльйон,
Мимэлэх малхэй хамлахим,
хаКадош барух ху.

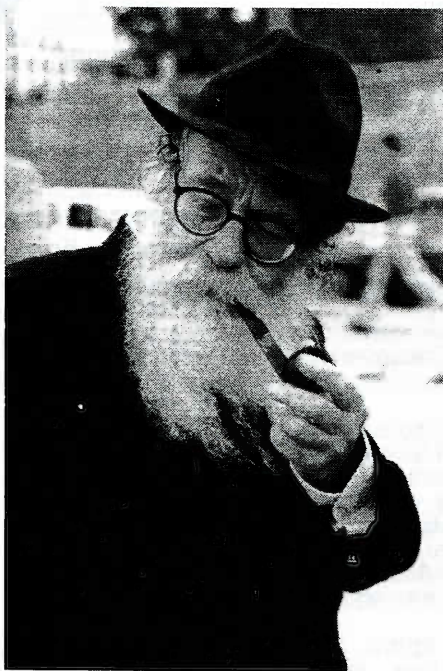
Цетхэм лешалом, мал ахэй нашалом,
Мал ахэй Эльйон,
Мимэлэх малхэй хамлахим,
хаКадош барух ху.

Мир вам, ангелы-служители, ангелы Всевышнего, от Царя, царящего над царями, Святого, Благословен Он. Пожалуйста с миром, ангелы мира, ангелы Всевышнего, от Царя, царящего над царями, Святого, Благословен Он.

Пожелайте нам мира, ангелы мира, ангелы Всевышнего, от Царя, царящего над царями, Святого, Благословен Он. Идите с миром, ангелы мира, ангелы Всевышнего, от Царя, царящего над царями, Святого, Благословен Он.

СЕМЬЯ МЕЖДУ ТОТАЛИТАРИЗМОМ И СВОБОДОЙ

Адин Штейнзальц отвечает на вопросы Михаила ГОРЕЛИКА



Порой необходимо заболеть, чтобы задуматься о здоровье

- В отличие от тоталитарного режима, существовавшего в России, западное общество навязывает свою идеологию, не используя силовых методов. Семья распадается не только в том случае, когда ночью мужчину забирают на 25 лет без права переписки, но и без всяких трагических обстоятельств - в том случае, когда у вполне благополучных людей нет воли и решимости ее поддерживать, поскольку они просто не считают ее слишком большой ценностью.

Эффективная реклама определенного образа жизни оказывается для семьи не менее губительной, нежели ее прямое разрушение посредством насилия. И дело, разумеется, вовсе не в том, что сознательно ведется рекламная кампания, направленная на распад семьи, - ничего подобного. Тоталитарное общество тоже ведь не ставило себе целью разрушить семью - это стало неизбежным следствием определенных социальных процессов. Западному обществу навязывается идеал человека, который ориентирован на

максимальное получение удовольствия и поэтому должен делать ровно то, что ему хочется, ни в чем себе не отказывая. Понятно, что для человека с такой жизненной установкой семейные узы обременительны.

- Сейчас в этом отношении Россия мало чем отличается от Запада. Масштабно рекламируются и в значительной мере воспринимаются те же самые жизненные идеалы.

- Я хочу обратить ваше внимание на забавный парадокс: если в тоталитарном обществе допустима лояльность только в отношении государства, то в современном западном мире в предельном случае допустима тоже только одна единственная лояльность - по отношению к самому себе. И та и другая установки оказываются для семьи губительны: в обоих случаях семья просто не принимается в расчет. Тоталитарное общество навязывает людям идеал конформизма, западное - идеал нонконформизма, но зачастую разница оказывается только в словах.

Допустим, вам пришла в голову замечательная мысль провести отпуск в Португалии. Между тем жена хочет в Таиланд, а ребенок канючит, чтобы вы немедленно поиграли с ним в лошадки. Совершенно очевидно, что то, чего хотите вы, - дело самое что ни на есть стоящее (иначе бы вы этого не хотели). Поэтому надо послать домашних куда подальше и лететь в Португалию. Теперь представьте себе, что ваша жена мыслит и чувствует точно таким же образом, и она думает: да пропади ты пропадом в своей Португалии, глаза б мои на тебя не смотрели! И тут же летит в Таиланд.

- А может, ничего страшного? Отдохнут малость друг от друга, проветрятся, наберутся новых впечатлений, забудут о ссорах, соскучатся, и все будет хорошо. Еще лучше прежнего!

- Я в этом сильно сомневаюсь. Когда мужчина и женщина одинаково убеждены, что в жизни приоритетны собственные желания, когда они в принципе не готовы к компромиссу или же понимают компромисс как полное согласие другой стороны на продиктованные ей условия, то «еще лучше прежнего» весьма мало вероятно. Короткое время, пока мужчина и женщина друг в друга влюблены и их желания более-менее совпадают, - все в порядке. Ну, скажем так: в относительном порядке. Однако эта идиллия длится обычно не

более трех месяцев. Семья не может быть построена на таком фундаменте. Чтобы она устояла, нужны совершенно иные установки.

- И какие же?

- Человек должен знать, что вовсе не всегда следует руководствоваться своими сиюминутными желаниями, что влюбленность как приходит, так и проходит, что для поддержания семьи необходимы определенные усилия, которые надо предпринимать всю жизнь. Все это, разумеется, имеет смысл только в том случае, если вы считаете, что семья - это действительно ценность.

- Ваш взгляд на нынешнее состояние семьи и в России, и на Западе исполнен скепсиса. А что, по вашему мнению, ждет нас дальше? Существующие разрушительные тенденции будут набирать силу?

- В ближайшей перспективе - очень возможно. Если же попытаться дать более глобальную оценку, то я, в общем-то, скорее уж оптимист: мне представляется, что через несколько поколений статус семьи с неизбежностью возрастет. Дело в том, что нормальная, полная семья соответствует глубочайшим потребностям человеческой души. Разумеется, семья не может существовать без противоречий интересов жены и мужа, детей и родителей, но разрешение этих противоречий стимулирует взаимное творчество и создает особую эмоциональную атмосферу, в которой люди нуждаются.

- Недавно в России проводился социологический опрос подростков 13-15 лет. Выяснялась их ценностная ориентация. Респонденты должны были расположить в порядке предпочтительности жизненные ценности. Так вот, результат этого исследования оказался достаточно неожиданным: большинство подростков поставили на первое место семью. Хорошая семья была для них важнее денег, карьеры, здоровья, творчества и (что уж совсем удивительно) даже любви. Мне кажется, многие из них ответили так вовсе не потому, что они выросли в хороших семьях, а потому, что семья с той особой эмоциональной атмосферой, о которой вы говорите, была для них как раз тем, чего им остро не хватало.

- Порой необходимо заболеть, чтобы задуматься о здоровье. Я думаю, люди в конце концов научатся относиться к семье как к важной и приоритетной ценности. На месте разрушенных городов всегда вырастает трава.

В Институте изучения иудаизма в СНГ под руководством раввина А. Штейнзальца (Эвен Исраэль) можно получить информацию (бесплатно) по различным темам иудаизма об образовательных программах изучения источников, о поддержке еврейских общин и организаций в сфере еврейского образования, подписаться на периодические издания Института и книги, издаваемые Институтом. Каждый обратившийся получает ответ!

Москва, 121615 п/я 256 тел./факс 095-1462872, 1443246 lamed@glasnet.ru www.judaica.ru



В начале октября ХЕСЕД АГАМИМ имел честь принимать у себя участников семинара директоров и бухгалтеров Хеседов Северо-Запада. Это был представительный форум, принявший ряд важных решений, определяющих деятельность Хеседов на следующий год. Особое внимание было уделено расширению деятельности по охвату подопечных в районах и близлежащих городах. Семинар проходил в деловой, доброжелательной атмосфере. Успеху семинара способствовала хорошая организация и радушие хозяев, что и было отмечено всеми участниками. Руководил семинаром «папа» Хеседов СНГ Израэль Сабаг.

Религиозную общину и школу ЙОМ РИШОН посетили Александр Шкляров и Анатолий Бойцов из Санкт-Петербурга. Они встретились с учениками школы и участвовали в празднике СИМХАТ ТОРА в синагоге. Вновь у нас побывал Арье Бродкин. На этот раз он провел беседу в школе, посетил ХЕСЕД АГАМИМ. Была достигнута договоренность о проведении им ежемесячных семинаров по вопросам иудаизма.

Для знакомства с нашей общиной Петрозаводск посетил новый посланник по делам репатриации Санкт-Петербургского отделения Еврейского Агентства в России Миша Сапожников. Этот симпатичный, молодой, с хорошим чувством юмора человек сразу же включился в работу, отвечая на бесконечные вопросы. Через две недели он вновь приехал уже с журналистом из израильской газеты «Вести» Романом Гуревичем, который провел очень интересную встречу в школе ЙОМ РИШОН. Пожелаем Мише успеха в его сложной миссии.

В конце сентября в составе делегации Республики Карелия в рамках Программы Лидерства, организованной при поддержке библиотеки Конгресса США, Вермонт посетил Влад Мишин - руководитель молодежного сектора Шалом. Помимо официальной программы, Влад наладил связи с еврейской общиной Вермонта, познакомился с раввинами синагог различных направлений, получил предложение наладить побратимские связи между еврейской религиозной общиной Петрозаводска и общинами синагог «Охапи Цедек» и «Темпл Синай». А ЙОМ КИПУР Влад провел в большом, теплом семейном кругу Куниных (Артур Кунин некоторое время работал в Петрозаводске), где говорили на английском, русском, грузинском, иврите. Как знать, может это будет началом большой дружбы между нашими общинами.

Из еврейской поэзии

Давид Фишман (1859 - 1922)

Давид Фишман старший современник Бялика и Черниховского, ровесник Шолом-Алейхема. Он литератор с весьма широким кругом интересов: поэт и переводчик, критик, редактор. Фишман был хорошо образован по-еврейски и европейски: владел немецким, французским и английским языками. Писал по-древнееврейски и на идише. Приводим стихотворения Давида Фишмана в переводе Владислава Ходасевича.

НОЧЬЮ

Как одинок я стал с моею тайной,
С моей мечтой!
Ужель в свой дар напрасно я поверил,
О, Боже мой?
Умру я - и никто об этом плакать
Не будет никогда.
Из мрака над холмом моим могильным
Не скатится звезда.
И пара кляч мой гроб с унылым ржаньем
Неспешно повлечет.
И в день моих страданий крупный ливень
С небес польет...
Был человек. Он слишком верил в грезы,
Которых нет.
Пройдет лишь день - и жизнь его, и песню
Забудет свет.

С 8 по 10 октября в Кишиневе был проведен семинар Открытого университета Израиля, которому исполнилось 25 лет. Этот университет, в котором обучаются более 30 тысяч студентов самых различных возрастов, дает возможность заочного обучения по различным дисциплинам в области естественных, гуманитарных и общественных наук. С 1994 года некоторые курсы переведены на русский язык и появилась возможность обучения и у нас, причем, в отличие от Израиля, бесплатно. Всего предлагается шесть курсов и сейчас готовятся к переводу следующие. Сертификат об успешном окончании курса засчитывается в любом вузе Израиля. Сейчас в Петрозаводске пятнадцать студентов Открытого университета. А Ефим Лейбович Левин на днях получил из Тель-Авива уже третий сертификат, с чем мы его от души поздравляем! В программу семинара входили лекции, беседы, встречи с авторами и кураторами проекта, тьюторами, культурная программа, подготовленная Израильским культурным центром в Кишиневе. Впечатляющей была и экскурсия по еврейским местам города. Побывали мы и у дома № 13, откуда начался кишиневский погром 1903 года. На семинаре присутствовали и спонсоры ОУИ и этого семинара - чета из США Юнис и Мелл Миллер, чьи предки - выходцы из этих мест.



Жертвам
Кишиневского гетто

Трехдневный семинар под названием «Мы - разные, но мы - вместе» для преподавателей общеобразовательных школ прошел в «Белых ключах». Он был посвящен проблемам воспитания у детей терпимости в межнациональных отношениях. Это очень важный момент, особенно сейчас, когда эти отношения так обострились из-за нестабильности внутреннего положения в России и вынужденной миграции населения. Устроителями семинара выступили Центр правовой защиты им. Г. и С. Лайт (исполнительный директор Леонид Львов) и Педагогический клуб «Новая еврейская школа» (руководитель Хана Ротман) из Санкт-Петербурга в рамках программы «Климат доверия - Северо-Запад России». Лекции, беседы, дискуссии, круглые столы проводили преподаватели из Санкт-Петербурга и Петрозаводска. Среди тем были и темы антисемитизма и Холокоста, что далеко не всем понравилось. Это только подчеркивает остроту проблемы и необходимость подобных мероприятий. Всю работу по организации и проведению семинара с нашей стороны осуществил Михаил Гольденберг.

Особо надо сказать о поэме «Для Мессии». Она мудра и одновременно простадушна, как детское стихотворение. Поэма велика, поэтому ограничимся первой ее главой.

ДЛЯ МЕССИИ

Новый дом у Иордана,
В нем кузнец - и неустанно
Он мечами дышит.
Быстро в пламя дует он;
Пах-пах, пах-пах! - дует он,
Пламя вечно пышет.
И железо, раскаляясь,
Точно кровью наливаясь,
С присвистом пылает.
По железу молот бьет:
Бум-бум, бум-бум! - молот бьет,
Тянет и пластает.
Бей, кузнец! Пусть искры блещут,
Из-под молота пусть плещут
Струи огневые!
Пусть взлетает искра в высь,
Фук-фук, фук-фук! - искра в высь,
Вслед за ней другие.
Что куешь, кузнец суровый?
- Превращаю я в подковы
Полосы тугие.
Да, в подковы, для него,
Радость! радость! - для него,
Для коня Мессии.

Иосиф Гин



КЛУБ ХЕСЕД АГАМИМ ПРИГЛАШАЕТ

Воскресенье: Гостиная выходного дня - в 15.
День волонтера (последнее воскресенье месяца) - в 14.
Понедельник: Библиотека, читальный зал, шахматно-шашечный клуб - 12-15.
 Говорим по-английски - в 16.
 Математика для школьников - в 17.
Вторник: Группа здоровья - в 14.
 Изучаем иврит - в 16.30.

Среда: Танцуем еврейские танцы - в 18.
 Введение в Тору (вторая среда месяца) - в 12.
 Школа здоровья (для волонтеров, третья среда месяца) - в 16.30.
Четверг: Говорим по-английски - в 15.
 Группа здоровья - в 14.
 Поем еврейские песни - в 17.
 История евреев (второй четверг месяца) - в 12.
Пятница: Кабалат Шаббат (по приглашению) - в 15.

Встречи с интересными людьми, творческие вечера, лекции, концерты, литературные циклы с Иосифом Гином - по объявлению. Постоянно действуют различные выставки.

ТЕЛЕФОН 77 44 57

ХЕСЕД - НАШ ДОМ, ПУСТЬ БУДЕТ ОН ТЕПЛЫМ И РАДОСТНЫМ!

Еврейская община благодарит ТАМАРУ ЦВИБЕЛЬ за пожертвование на строительство синагоги своей месячной пенсии

Наша кухня

ЗАПЕКАНКА ИЗ ГРУШ

Продукты:

1 кг груш, очищенных от кожуры и сердцевин, натертых или нарезанных мелкими кубиками, 3 ложки сахара, 1/2 ч. ложки молотой корицы, 1/2 стакана панировочных сухарей, 2 ложки самовсходящей муки, 100 г измельченных орехов, 1/2 стакана молока (125мл), 3 взбитых яйца, 1 ложка растительного масла для смазывания противня.

Для соуса:

2 баночки сметаны (340 мл), 3 ложки апельсинового ликера, щепотка молотой корицы, 1 ложка сахара.

Круглый противень.

Способ приготовления:

Нагреваем духовку до средней температуры. Кладем в большую миску груши, сахар, корицу, сухари, муку, орехи и тщательно перемешиваем. Взбиваем вместе яйца с молоком, вливаем в полученную ранее смесь и все вместе перемешиваем до состояния однородной массы. Смазываем противень и выкладываем смесь. Запекаем в нагретой духовке минут 45 или до готовности. Тем временем взбиваем продукты для соуса в однородную массу. Вынимаем запеканку из духовки, разрезаем на порции и поливаем каждую соусом.

ЯБЛОЧНАЯ ЗАПЕКАНКА

Продукты:

1 кг кисло-сладких яблок, почищенных и натертых, 100 г изюма, 1 ч. ложка натертой лимонной корки, 1 ч. ложка натертой апельсиновой корки, 1 ложка свежего лимонного сока, 1/4 ч. ложки молотой корицы, 1/4 ч. ложки молотой гвоздики, 1/4 ч. ложки натертого мускатного ореха, 3 взбитых яйца, 4 ложки сахара, 1 стакан панировочных сухарей.

Для украшения:

100 г изюма и миндаля.

Прямоугольный противень размером 30x10 см.

Способ приготовления:

Нагреваем духовку до средней температуры. Отжимаем натертые яблоки, чтобы не осталось сока. Разогреваем в сковороде масло, кладем туда яблоки и слегка тушим на медленном огне.

Перекладываем тушеные яблоки в миску, добавляем все остальные продукты и тщательно перемешиваем. Выкладываем на противень смесь и запекаем 40-50 минут. Изюм и миндаль для украшения выкладываем на запеканку за 5 минут до окончания выпечки.

ПРИЯТНОГО АППЕТИТА!

**ОТ СЧАСТЬЯ ДО НЕСЧАСТЬЯ-
ШАГ, ОТ НЕСЧАСТЬЯ ДО
СЧАСТЬЯ-ВЕЧНОСТЬ.**

ПОСЛОВИЦА

ХЭСЭД АГАМИМ

поздравляет с юбилеем

ЛЕДВИЧ Марию Матвеевну
 СЛУЦКУЮ Людмилу Ильиничну
 КОВАДЛО Ефима Абрамовича
 МАЗЛ ТОВ И ДО СТА ДВАДЦАТИ!